Романов Ігор Ігорович, старший викладач кафедри іноземних мов Національної академії внутрішніх справ: &laquo;Методика диференційованого формування англомовної лексичної компетентності в усному спілкуванні майбутніх правознавців&raquo; (13.00.02 - теорія та методика навчання - германські мови). Спецрада К 26.001.49 у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Міністерство освіти і науки України

Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Міністерство освіти і науки України

Кваліфікаційна наукова

праця на правах рукопису

РОМАНОВ ІГОР ІГОРОВИЧ

УДК 378.147:811.111 (045)

ДИСЕРТАЦІЯ

МЕТОДИКА ДИФЕРЕНЦІЙОВАНОГО ФОРМУВАННЯ

АНГЛОМОВНОЇ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В УСНОМУ

СПІЛКУВАННІ МАЙБУТНІХ ПРАВОЗНАВЦІВ

Спеціальність 13.00.02 – теорія і методика навчання: германські мови

Подається на здобуття наукового ступеня кандидата педагогічних наук

Дисертація містить результати власних досліджень. Використання ідей,

результатів і текстів інших авторів мають посилання на відповідні джерела

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Романов І.І

Науковий керівник: Асадчих Оксана Василівна, доктор педагогічних наук,

доцент

Київ – 2019

ЗМІСТ

ВСТУП……………………………………………………………………………… 13

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ПЕРЕДУМОВИ ДИФЕРЕНЦІЙОВАНОГО

ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В

УСНОМУ СПІЛКУВАННІ МАЙБУТНІХ ПРАВОЗНАВЦІВ………………….. 22

1.11. Навчання професійно орієнтованого спілкування майбутніх правознавців

як предмет лінгводидактичних досліджень…….…………………………… 22

1.2. Зміст лексичної компетентності в усному спілкуванні майбутніх

правознавців…………………………………………………………………… 34

1.3. Методичні засади диференційованого формування лексичної

компетентності в усному спілкуванні майбутніх правознавців з

використанням кейс-технології……………………………………………… 49

Висновки до Розділу 1……………………………………………………….. 70

РОЗДІЛ 2. МЕТОДИКА ДИФЕРЕНЦІЙОВАНОГО НАВЧАННЯ

МАЙБУТНІХ ПРАВОЗНАВЦІВ АНГЛОМОВНОЇ ЛЕКСИКИ В УСНОМУ

СПІЛКУВАННІ…………………………………………………………………… 73

2.1. Мета диференційованого навчання англійської лексики в усному

спілкуванні майбутніх юристів…………………………………………….. 73

2.2. Добір лексичного матеріалу та комунікативних ситуацій у межах

диференційованого навчання майбутніх юристів………………………… 81

2.3. Зміст і структура кейсів для диференційованого навчання англійської

лексики в усному спілкуванні майбутніх юристів………………………….. 96

2.4. Модель процесу диференційованого навчання майбутніх юристів

англійської лексики в усному спілкуванні……………..…………………… 139

Висновки до Розділу 2……………………………………..………………… 152

РОЗДІЛ 3. ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНА ПЕРЕВІРКА ЕФЕКТИВНОСТІ

МЕТОДИКИ ДИФЕРЕНЦІЙОВАНОГО ФОРМУВАННЯ АНГЛОМОВНОЇ

ЛЕКСИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ В УСНОМУ СПІЛКУВАННІ

МАЙБУТНІХ ПРАВОЗНАВЦІВ…………………………………………………. 155

12

3.1. Планування та підготовка експерименту. Розроблення критеріїв та норм

оцінювання англомовної лексичної компетентності в усному спілкуванні

майбутніх правознавців…………………………………………………….. 155

3.2. Оцінка та інтерпретація отриманих результатів…………………………… 163

3.3. Методичні передумови ефективності диференційованого формування

англомовної лексичної компетентності в усному спілкуванні майбутніх

правознавців………………………………………………………………….. 189

Висновки до Розділу 3……………………………………………………….. 194

ВИСНОВКИ………………………………………………………………………. 197

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ……………………………………. 204

ДОДАТКИ………………………………………………………………………… 228

ВИСНОВКИ

Аналізнауковоїлітературианкетуванняекспериментальненавчаннята

застосуванняметодівматематичноїстатистикидалиможливістьзробититакі

висновки

Встановленощонавчанняпрофесійноорієнтованогоспілкування

майбутніхправознавцівбулопредметомбагатьохлінгводидактичнихдосліджень

Науковцямизокремаокресленозмісттаскладіншомовноїкомунікативної

компетентностівизначеноосновніпідходидонавчанняюристівіноземноїмови

принципиметодизасобинавчаннякомунікативномовленнєвіситуаціїщо

використовуютьсяуфаховійдіяльностіюристівпедагогічніумовиякі

забезпечуютьефективністьпроцесунавчанняіноземноїмовиетапиформування

навичоктавміньПротепитаннядиференційованогоформуваннялексичної

компетентностіванглійськомуусномуспілкуваннімайбутніхюристівдосінебула

предметомспеціальнихтеоретичнихдослідженьвідповіднонепредставлена

системноівпідручникахтанавчальнихпосібниках

Лексичнукомпетентністьвусномуспілкуваннімайбутніхправознавців

визначенояксистемнудинамічнувзаємодіюзнаньпарадигматичнихта

синтагматичнихвідношеньлексичниходиницьіноземноїмовинавичоквживання

лексичниходиницьвусномумовленніздатністьтаготовністьвикористовувати

лексичніодиницівпродукуваннімонологічноготадіалогічногофахового

юридичногомовленняПредметомнавчанняумежахозначеноїкомпетентностіє

такілексичнігрупизагальнорозмовналексикаякавживаєтьсявзагальноприйнятих

значенняхклішефразеологічнісполукисемантичноспеціалізованісловазагальної

мовитермінованісловазагальнонауковітермінитермінизагальноїюридичної

практикитермінизсуміжнихнауктермінизрізнихгалузейправа–які

вживаютьсявдекларативнихкомісивнихінтерогативнихін‘юнктивних

реквестивнихадвіситивнихситуаціяхпрофесійногомовленнямайбутніх

правознавців

Підчасвивченнялексичнихгрупслідспиратисянатакуієрархіюїхзасвоєння

опануванняструктурнопростихмовниходиницьмаєпередуватискладним



опануваннязагальнорозмовноїзагальнонауковоїлексикинетермінологічних

фразеологічнихсполуктермінівтатермінованихслівзагальноїюридичноїпрактики

маєпередуватитермінамзрізнихгалузейправататермінамзсуміжнихнаук

Засвоєнняобразнопоняттєвогокомпонентусемантикитерміноконцептумає

передуватиопануваннюзнаннямислотівякірепрезентуютьзагаломдекларативніта

процедурнізнанняінасамкінець–засвоєннязнаньспецифічнихслотівякі

репрезентуютьвідмінностівправовихсистемахУкраїнитаангломовнихкраїн

Диференційованеформуваннялексичноїкомпетентностівусному

спілкуваннімайбутніхправознавцівзвикористаннямкейсметодуполягаєу

розподілістудентівспеціальностіПравозадиференційованимигрупами–за

рівнемнавченостітобтосформованостілексичноїкомпетентностівусному

спілкуванніувизначенніцілейтаочікуваногорезультатунавчанняокресленні

зміступідсистемивправізавданьвидівкейсівїхнаповненняприйомівроботиз

кейсами

Методикадиференційованогоформуванняангломовноїлексичної

компетентностівусномуспілкуваннімайбутніхправознавцівґрунтуєтьсяназасадах

інтегративнодиференційованогокомпетентнісногокомунікативнодіяльнісного

підходівйреалізуєтьсянапринципахєдностізмістовоготапроцесуальногобоку

диференціаціїадаптаційнорозвивальногохарактеруінтеграціїтадиференціації

психологічноїкомфортностітамотиваційногохарактерунавчанняпрофесійного

спрямуванняпроцесунавчанняєдностідиференціаціїтаінтеграціїсистемноті

спадкоємностірезультативностінавчанняосвітньоїтаринковоїконгруентності

комунікативноїспрямованостінавчаннявзаємодіїфункціїіформиіншомовної

лексикиавтентичногохарактерунавчальнихматеріалівситуативностінавчання

лексикиінформаційногорозриву

Кейсметодуформуваннілексичноїкомпетентностівусномуспілкуванні

майбутніхправознавціврозуміємояктехнологіюнавчанняякаохоплюєметодично

організованінавчальніматеріалилексичніодиницітаїхніпарадигматичній

синтагматичнівідношенняфаховоорієнтованідрукованітекстиаудіо

відеоматеріалищовідображаютьситуаціїпрофесійноїдіяльностімайбутніх



правовиківтарепрезентуютьсинтагматикутафункційністьвідповідноїлексики

лексичнівправитазавданняякіорієнтованінасамостійнеопануванняфаховими

знаннямилексичнимизнаннямитанавичкамикомбінованимивумінняусного

спілкуваннянавирішеннязавданьлінгвістичногохарактерупов‘язанихіз

функціонуваннямлексикиумовіймовленні

ОбґрунтованощокейсиорієнтованінарівеньнавченостіАскерованіна

навчаннязагальнорозмовноїлексикифразеологічнихсловосполученьпритаманних

правовомудискурсузагальнонауковихтермінівтермінівзагальноїюридичної

практикитермінованихслівобразнопонятійнихзначеньтерміноконцептіву

кейсахвикористовуютьсяадаптованітачастковоадаптованіфаховітекстиКейси

длярівнянавченостіВорієнтованінаповтореннязагальнорозмовноїлексики

загальнонауковихтермінівщовживаютьсяуправовомудискурсіудосконалення

репродуктивнихнавичокоперуваннянимиформуваннязнаньтанавичок

оперуванняфразеологічнимисловосполученнямилексичнимиодиницями

притаманнимиправовомудискурсутермінамизагальноїюридичноїпрактики

термінованимисловамиформуваннязнаньслотівтерміноконцептівякі

репрезентуютьдекларативнітапроцедурнізнаннятиповіправовійсистеміУкраїни

таангломовнихкраїнУкейсахвикористовуютьсячастковоадаптованіта

автентичніфаховітекстиКейсиорієнтованінарівеньнавченостіВмаютьна

метіповторенняусіхгруплексикитаудосконаленнянавичокїхвживання

формуваннязнаньтанавичокоперуваннятермінамизрізнихгалузейправа

термінамиізсуміжнихнаукВідбуваєтьсяформуваннязнаньслотів

терміноконцептівякірепрезентуютьспецифічнідекларативнітапроцедурнізнання

відміннівправовихсистемахУкраїнитаангломовнихкраїнвідображають

культурнуспецифікутацінності

Метоюдиференційованогонавчаннялексикивусномуспілкуванніу

майбутніхюристівнакінцьпершогокурсуєформуваннялексичнихзнаньінавичок

здатностітаготовностізастосовуватилексичніодиницівситуаціяхфахового

спілкуваннятакщобстудентизпочатковимрівнемнавченостіАнабули

відповіднихзнаньтанавичокяківідповідаютьрівнюВвокремихстудентівВ



студентизрівнемнавченостіВ–знаньтанавичокяківідповідаютьрівнюВв

окремихстудентівВстудентизрівнемнавченостіВ–знаньтанавичокякі

відповідаютьрівнюВ

Длявідборулексичногомінімумувикористанотакікритеріїкритерій

урахуваннярідноїмовисполучуваністьсемантичнацінністьбагатозначність

словотворчаістройоваздатністьпрофесійнаспрямованістьНайважливішим

критерієммивизначаємокритерійситуативностівідповіднодоякогодобору

підлягаютьлексичніодиниціщовикористовуютьсявкомунікативнійситуації

відповіднодотемиізмістумовленняпрагматикифункціональноготипута

стилюКритеріямидоборутекстіввизначеноцілісністьавтентичністьпрофесійну

спрямованістьінформативністьпроблемністьврахуваннярівнямовноїта

професійноїпідготовкистудентівновизниситуативності

Відібранілексичніодиницітатекстипокликанісформуватилексичнінавички

вмежахкомунікативномовленнєвихситуаційпублічноговиступудоповіді

зобов‘язаннявідмовизапитунаодержанняінформаціївипитуванняуснихнаказів

тарозпорядженьуснихвимогуснихпорадрекомендаційпроханнянадання

уснихгарантійздійсненнязапитівнадозволинаданняуснихдозволівзаборон

наданняуснихпропозиційвзяттянапорукиособиусногоінтерв‘ю

Ситуаціїмовленнявідібранілексичніодиницітатекстидиференційованоза

рівняминавченості

КейсиорієнтованінарівеньнавченостіАмаютьнаметінавчання

загальнорозмовноїлексикивільнихфразеологічнихсловосполученьпритаманних

правовомудискурсузагальнонауковихтермінівтермінівзагальноїюридичної

практикитермінованихслівВивчаєтьсяобразнопонятійнезначення

терміноконцептуАкцентробитьсянавивченняпростихзабудовоютермінівта

термінослівУкейсахвикористовуютьсяадаптованітачастковоадаптованіфахові

текстиВикористовуютьсякомунікативномовленнєвіситуаціївмежахпублічного

виступудоповідіінформативноютаінформативноінтерпретаційноюфункціями

Домінантнимиєфункціональнітипирозповідітаопису



КейсиорієнтованінарівеньнавченостіВмаютьнаметіповторення

загальнорозмовноїлексикизагальнонауковихтермінівщовживаютьсяуправовому

дискурсіудосконаленнярепродуктивнихнавичокоперуваннянимиформування

знаньтанавичокоперуваннявільнимифразеологічнимисловосполученнями

лексичнимиодиницямипритаманнимиправовомудискурсутермінамизагальної

юридичноїпрактикитермінованимисловамиВідбуваєтьсяформуваннязнань

слотівтерміноконцептівякірепрезентуютьдекларативнітапроцедурнізнання

типовіправовійсистеміУкраїнитаангломовнихкраїнАкцентробитьсяна

вивченняскладнихіскладенихзабудовоютермінівтатермінослівУкейсах

використовуютьсячастковоадаптованітаавтентичніфаховітексти

Використовуютьсякомунікативномовленнєвіситуаціївмежахпублічноговиступу

доповідіпроханнянаказивимогирозпорядженнядозволизаборони

Використовуютьсявосновномурозповідьописобґрунтування

КейсиорієнтованінарівеньнавченостіВмаютьнаметіповторенняусіх

груплексикитаудосконаленнянавичокїхвживанняформуваннязнаньтанавичок

оперуваннятермінамизрізнихгалузейправатермінамиізсуміжнихнаукНаголос

робитьсянавивченняскладнихіскладенихзабудовоютермінівтатермінослів

Відбуваєтьсяформуваннязнаньслотівтерміноконцептівякірепрезентують

специфічнідекларативнітапроцедурнізнаннявідміннівправовихсистемах

УкраїнитаангломовнихкраїнвідображаютькультурнуспецифікутацінностіУ

кейсахвикористовуютьсяавтентичніфаховітекстиВикористовуються

комунікативномовленнєвіситуаціївмежахдоповідізобов‘язаннягарантії

відмовипорукизапитутаотриманняінформаціїінтерв‘юваннявипитування

порадирекомендаціїпропозиціїДомінантнимиєфункціональнітипимовлення–

обґрунтуваннятаспростування

Доведенопотребуувнутрішнійдиференціаціїматеріалукейсівдлястудентівз

початковимрівнемнавченостіАтаВзметоюперманентногорозвиткулексичної

компетентностівідповіднодоздібностейіможливостейстудентіватакожзметою

створенняіндивідуальноїтраєкторіїнавчаннярозробленорівневіваріантизавданьу

межахкейсівнаявністьунихлексикитекстівтакомунікативно



мовленнєвихситуаційорієнтованихнарізнірівнідлястудентівзрівняминавчності

АВтимсамимзабезпеченовільнумобільністьугрупахстудентівначас

досягненнянимипевногорівнянавченості

Розробленовправиізавданняякіскладаютьзмісттаструктурукейсів

диференційованоїхзарівняминавченостіПідсистемавправґрунтуєтьсяна

поетапностіформуваннялексичнихнавичокзаСФШатіловимознайомленняз

новоюлексикоюорієнтовнийетапнаякомувикористовуємоперекладніта

безперекладніспособисемантизаціїлексичниходиницьетапавтоматизаціїдій

студентівзновимилексичнимиодиницямиактивногословника

ситуативностереотипізуючийетапнаякомустудентивиконуютьнекомунікативні

таумовнокомунікативнілексичнівправиетапзастосуванняваріативноситуативнийетапнаякомувідбуваєтьсякомбінуваннялексичнихнавичоквуміння

монологічноготадіалогічногомовлення

Розробленомодельавторськоїметодикиякаохоплюєдиференційованіціліта

очікуванийрезультатнавчаннясуб‘єктинавчанняелементинавчання–мовніта

мовленнєвізмістнавчанняпідсистемувправАвторськаметодикаскладаєтьсяз

итематичнихмікромодулівумежахякихпроектуютьсякомунікативномовленнєві

ситуаціїтавикористовуютьсяпевнітематичнігрупилексикиКоженмікромодуль

забезпечуєтьсяоднимкейсомівідповідномаєдиференційованийхарактер

диференціюютьсямовленнєвіситуаціїфункціональнітипимовленняпрагматичні

функціївисловленьжанроваприналежністьтекстівдлячитанняаудіюванняу

межахспільноїтеми–усецеспричиняєдиференціаціюлексичниходиницьОдин

мікромодульрозрахованийнагодин–годинсамостійноїроботиігодин

аудиторноївідповіднонавчаннялексикитаговорінняохоплюєчасовогофонду

призначеногодлянавчаннямовивціломущоскладаєзагаломакадгодини

аудиторноїроботитаакадгодсамостійноїроботи

Уходіекспериментуякийтривавгодинвідповідногодин–

самостійноїроботиігодин–аудиторноїзаучастікурсантівстудентів

спеціальностіПравоНаціональноїакадеміївнутрішніхсправвдалосядовести

щометодикадиференційованогоформуванняангломовноїлексичної



компетентностівусномумовленніефективназаумовоб‘єднаннястудентіву

дифгрупизарівнемнавченостівизначеннядлякожноїдифгрупицілейочікуваного

результатунавчаннякейсівдиференційованихзасемантичнимигрупамилексики

такомунікативномовленнєвимиситуаціямиїхвикористаннятекстамивправами

відповіднодорівнянавченостітапоставленихцілейзастосуваннямоделіпроцесу

навчанняякаохоплюємікромодуліворганізаціїнавчальногопроцесунаоснові

інтегративнодиференційованогокомпетентнісногокомунікативнодіяльнісного

підходів

Наосновірезультатівекспериментувизначенометодичніпередумови

ефективностіметодикидиференційованогоформуваннялексичноїкомпетентностів

усномуспілкуваннімайбутніхюристівзвикористаннямкейстехнологіїпроведення

напочаткунавчаннядіагностикиангломовнихлексичнихзнаньтанавичоквусному

спілкуванніствореннядиференційованихгруптарегулюванняїхньогоскладу

диференційованеплануванняцілейзмістунавчаннятаочікуваногорезультату

створеннятаупровадженнявнавчальнийпроцесдиференційованихкейсівта

диференційованихваріантівзавданьумежаходногокейсутривалістьнавчання

рефлексіястудентіворганізаціяпроцесунавчанняназасадахінтегративнодиференційованогокомпетентнісногокомунікативнодіяльнісногопідходіва

такожздотриманнямнизкидидактичнихтаметодичнихпринципів

Перспективоюподальшихдослідженьможестатиметодикаформування

іншомовнихкомпетентностеймайбутніхюристівврізнихвидахмовленнєвої

діяльності